



UNIVERSIDAD DE GRANADA  
PONENCIA DE GRIEGO (PAU)

(Documentación remitida en octubre de 2003 a la Interuniversitaria)

De acuerdo con lo contenido en el Decreto 208/2002 (BOJA nº 97 de 20 de Agosto de 2002, pp. 1639-1401), las Ponencias de la asignatura Griego de los distintos Distritos Universitarios de Andalucía, reunidas en Jaén el día 9 de octubre de 2003, han acordado el siguiente:

La prueba de Griego (Materia de Modalidad en el Bachillerato de Humanidades y Ciencias Sociales) para el acceso a la Universidad (P.A.U.) consistirá en:

a) Traducción de un texto breve, con sentido completo y de mínima complejidad morfosintáctica, a elegir entre los propuestos de los siguientes autores:

1. Jenofonte (*Anábasis*)
2. Apolodoro (*Biblioteca*)
3. Luciano (*Diálogos de los dioses, Diálogos de los muertos*)
4. Nuevo Testamento (El *Evangelio* de Lucas)

b) Responder a:

1. Una cuestión morfosintáctica contenida en los textos propuestos
2. Una cuestión relativa a etimologías de origen griego

c) Responder a una de las dos preguntas de Literatura que se proponen.

Nota: las preguntas de Literatura serán las mismas en las cuatro opciones de texto.

Programa de Literatura:

1. La poesía épica
2. La poesía lírica
3. El drama ático: tragedia y comedia
4. La historiografía
5. La oratoria

## PONENCIA DE GRIEGO

Se toman como referencia para la organización de los exámenes los contenidos correspondientes a “Griego” del Currículo de Bachillerato, publicados oficialmente en el BOJA nº 97 (20 agosto 2002), pp. 16.399 y ss, así como los acuerdos adoptados en Jaén sobre el tipo de examen.

### 1. Contenidos.

#### 1.1. Lengua Griega

Morfosintaxis nominal y pronominal. Formas regulares e irregulares más usuales en los textos de prosa ática y “coiné”.

Morfosintaxis verbal. Categorías verbales. Estudio de temas de presente, futuro y aoristo en voz activa, media y pasiva. Formas regulares del tema de perfecto.

Sintaxis oracional. Estructura de la oración. Oraciones simples. Oraciones compuestas: coordinadas y subordinadas sustantivas, de relativo y adverbiales de uso más frecuente. Sintaxis del infinitivo y del participio. La concordancia. Sintaxis de los casos y las preposiciones. Los usos modales.

#### 1.2. Los textos griegos y su interpretación

Análisis morfosintáctico, traducción e interpretación de textos griegos en prosa ática y “coiné”, seleccionados de Jenofonte (Anábasis), Apolodoro (Biblioteca), Luciano (Diálogos de los dioses, Diálogos de los muertos) y del Nuevo Testamento (El Evangelio de Lucas).

#### 1.3. El léxico griego

Aprendizaje del vocabulario griego básico. Reglas de derivación y composición para la formación de palabras. Estudio de la pervivencia del léxico griego en el vocabulario común, científico y técnico de nuestra lengua.

#### 1.4. La literatura griega

Profundización en los géneros literarios a través de textos originales o traducidos: épica, lírica, drama, oratoria, filosofía e historiografía.

### **2. Capacidades**

Se pretende que los alumnos desarrollen las siguientes capacidades:

2.1. Conocer las formas nominales, pronominales y verbales, regulares e irregulares, de uso más frecuente en los textos de la prosa ática y de la “coiné” e identificar correctamente las estructuras sintácticas de las oraciones simples y compuestas, coordinadas y subordinadas, así como los valores de los modos y los tiempos más frecuentes en textos de prosa ática.

2.2. Aplicar adecuadamente los conocimientos morfosintácticos enunciados anteriormente a la interpretación y traducción al castellano de un texto original griego de una dificultad adaptada al nivel de los contenidos y hacer un uso correcto del diccionario.

2.3. Reconocer la pervivencia del léxico griego en la lengua española, principalmente en el vocabulario literario, filosófico, científico y técnico y distinguir los elementos léxicos que intervienen en la composición y derivación de palabras.

2.4. Conocer y valorar las aportaciones e influencias de la literatura griega en las literaturas occidentales, a través de la profundización en los géneros literarios más significativos de la civilización griega.

### **3. Tipo de prueba**

Se propondrán cuatro textos (opciones 1,2,3,4) de los que se elegirá obligatoriamente uno. Para cada texto se propondrán cuatro cuestiones referidas a cada una de las cuatro capacidades mencionadas:

1. Traducción al castellano de un texto griego, breve y con sentido completo, de mínima complejidad morfosintáctica de entre los propuestos de acuerdo con 1.2.
2. Análisis morfológico y sintáctico de un pasaje del texto.
3. La cuestión relativa a las etimologías consistirá en indicar, al menos, dos derivados castellanos de cada uno de los términos griegos propuestos que, a ser posible, estarán en el texto.
4. Respuesta a una de las dos preguntas de Literatura que se proponen.



**CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN**

**TRADUCCIÓN:**

Se valorará hasta un máximo de cinco (5) puntos y no se deberá limitar a una mera resolución de problemas morfológicos o sintácticos, sino que se tendrá en cuenta la coherencia expresiva en el vertido a la lengua castellana. Para alcanzar los cinco (5) puntos, el alumno deberá traducir correctamente todo el texto. No obstante, podrá obtener un número inferior de puntos en función de la cantidad de texto traducido.

**CUESTIÓN A**

1. El análisis morfosintáctico se valorará de la siguiente manera. El análisis morfológico hasta un máximo de 0,5 puntos, si se analizan correctamente las palabras señaladas. El análisis sintáctico se valorará hasta un máximo de 0,5 puntos si se señalan correctamente las funciones sintácticas.

2. La cuestión relativa a las etimologías se valorará con 0,25 puntos por cada uno de los derivados correctos.

**CUESTIÓN B**

Esta cuestión de Literatura se valorará hasta un máximo de tres (3) puntos, teniéndose en cuenta también la coherencia expresiva, la riqueza sintáctica y la corrección gramatical.

Acuerdos de la reunión del 9 de enero de 2004 celebrada en Granada después de recibir las recomendaciones de la Interuniversitaria con respecto a la documentación enviada en octubre de 2003 relativa a la prueba de Griego (Materia de Modalidad en el Bachillerato de Humanidades y Ciencias Sociales)

Con respecto al texto y teniendo delante los modelos propuestos y las sugerencias hechas por la Interuniversitaria, acordamos:

- Modificar el punto 3 de las Orientaciones (Tipo de prueba) en el siguiente sentido: Se propondrán dos opciones (A y B) con dos textos cada una y el alumno deberá elegir una de las dos opciones y, dentro de la opción elegida, desarrollar sólo uno de los dos textos y sus correspondientes cuestiones.

- la extensión del texto será de unas veinticinco o treinta palabras como máximo (equivalente a dos líneas y media o tres en formato GrTimes New Roman 14 o Palatino Linotype 12).

- La dificultad sintáctica será equivalente (por no decir igual) a la de los textos que figuran como ejemplo.

- Se pondrán las notas aclaratorias que fueran necesarias relativas a:

- Nombres propios de los que se ofrecerá el enunciado, p. ej.: Ἑρμῆς, -οῦ (οῦ) = Hermes, aunque figuren en la “entradilla” que sitúa el texto.

- Palabras y formas gramaticales que no estén recogidas en el diccionario de Pabón. En algunos casos, aunque figure, será necesaria alguna aclaración en nota.

- Se autoriza el uso del diccionario y de su apéndice gramatical.

- Las ediciones que se utilizarán para la selección de textos serán las de la B. Oxoniense (Oxford) y la de Loeb para Apolodoro. También se aconseja el uso del TLG.

- En la pregunta de Literatura no hay límite de extensión para su desarrollo por el alumno.

- Se precisó la redacción de la cuestión etimológica que quedó: “La cuestión relativa a las etimologías consistirá en indicar dos derivados castellanos, al menos, de cada uno de los dos términos griegos propuestos que, a ser posible, estarán en el texto”.

- A la hora de seleccionar los textos para el examen se tendrá muy en cuenta que todas las palabras estén recogidas en el diccionario de Pabón, así como el que la “entradilla” que sitúa el texto sea lo suficientemente aclaratoria.